

MEGÁLLAPODÁS

levélváltás formájában az Európai Közösség és Új-Zéland között az 1994. évi GATT XXVIII. cikke alapján, az EK-nak az 1994. évi GATT-hoz csatolt CXL. engedményes listájában az új-zélandi vaj tekintetében előírt WTO-vámkontingens módosításáról

A. Az Európai Közösség levele

Brüsszel,

Tisztelt Uram!

Az Európai Közösség (EK) és Új-Zéland között az 1994. évi GATT XXVIII. cikkének megfelelően, az EK-nak az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezményhez (1994. évi GATT) csatolt CXL. engedményes listájában az új-zélandi vaj tekintetében előírt WTO-vámkontingens módosítása érdekében folytatott tárgyalásokat követően az EK egyetért az alábbi következtetésekkel.

Az új-zélandi vajra vonatkozó WTO-vámkontingenst érintő záró rendelkezések

A vámkontingens az Új-Zélandról származó vajra és ezen belül a következő vámtarifaszámok alá tartozó termékekre alkalmazandó:

KN-kód	Árumegnevezés
ex 0405 10 11 ex 0405 10 19	Legalább hat hétig érlelt vaj, amelynek zsírtartalma legalább 80 tömegszázalék, de kevesebb mint 85 tömegszázalék, és amelyet közvetlenül, tárolt anyag hozzáadása nélkül, zárt, egyfázisú, folyamatos technológiával állítottak elő tejből vagy tejszínből
ex 0405 10 30	Legalább hat hétig érlelt vaj, amelynek zsírtartalma legalább 80 tömegszázalék, de kevesebb mint 85 tömegszázalék, és amelyet közvetlenül, tárolt anyag hozzáadása nélkül, zárt, egyfázisú, folyamatos technológiával állítottak elő tejből vagy tejszínből; az előállítási folyamat a tejszín esetében magában foglalhat egy olyan szakaszt, amelyben a vajzsírt koncentrálják és/vagy frakcionálják (az úgynevezett „Ammix” és „Spreadable” eljárások)

A kontingensen belüli vámtétel 70 EUR/100 kg.

A kontingens mennyisége 74 693 tonna.

A kontingens igénybevételére való jogosultságra a vonatkozó közösségi rendelkezésekben megállapított feltételek alkalmazandók.

Általános észrevételek

E megállapodás rendelkezéseit 2008. január 1-jétől kell alkalmazni.

Lekötelezne, ha megerősítené, hogy Kormányára egyetért a fentiekkel.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösség nevében

B. Új-Zéland levele

Brüsszel,

Tisztelt Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom mai levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Az Európai Közösség (EK) és Új-Zéland között az 1994. évi GATT XXVIII. cikkének megfelelően, az EK-nak az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezményhez (1994. évi GATT) csatolt CXL. engedményes listájában az új-zélandi vaj tekintetében előírt WTO-vámkontingens módosítása érdekében folytatott tárgyalásokat követően az EK egyetért az alábbi következtetésekkel.

Az új-zélandi vajra vonatkozó WTO-vámkontingenst érintő záró rendelkezések

A vámkontingens az Új-Zélandról származó vajra és ezen belül a következő vámtarifaszámok alá tartozó termékekre alkalmazandó:

KN-kód	Árumegnevezés
ex 0405 10 11 ex 0405 10 19	Legalább hat hétig érlelt vaj, amelynek zsírtartalma legalább 80 tömegszázalék, de kevesebb mint 85 tömegszázalék, és amelyet közvetlenül, tárolt anyag hozzáadása nélkül, zárt, egyfázisú, folyamatos technológiával állítottak elő tejből vagy tejszínből
ex 0405 10 30	Legalább hat hétig érlelt vaj, amelynek zsírtartalma legalább 80 tömegszázalék, de kevesebb mint 85 tömegszázalék, és amelyet közvetlenül, tárolt anyag hozzáadása nélkül, zárt, egyfázisú, folyamatos technológiával állítottak elő tejből vagy tejszínből; az előállítási folyamat a tejszín esetében magában foglalhat egy olyan szakaszt, amelyben a vajzsírt koncentrálják és/vagy fracionálják (az úgynevezett »Ammix« és »Spreadable« eljárások)

A kontingensen belüli vámtétel 70 EUR/100 kg.

A kontingens mennyisége 74 693 tonna.

A kontingens igénybevételére való jogosultságra a vonatkozó közösségi rendelkezésekben megállapított feltételek alkalmazandók.

Általános észrevételek

E megállapodás rendelkezéseit 2008. január 1-jétől kell alkalmazni.

Lekötelezne, ha megerősítené, hogy Kormánya egyetért a fentiekkel.”

Új-Zéland számára megtiszteltetést jelent, hogy megerősítheti az e levélben foglaltakkal való egyetértését.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagybecsülésem kifejezését.

Új-Zéland nevében

Съставено в Брюксел
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje.
Kelt Brüsselben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Íntocmit la Bruxelles
Feito em Bruxelas
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfördat i Bryssel den

20 -12- 2007

От името на Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
În numele Comunitatii Europene
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapen



Съставено в Брюксел
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje.
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Întocmit la Bruxelles
Feito em Bruxelas
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfördat i Bryssel den

20 -12- 2007

For New Zealand
От името на Нова Зеландия
Por Nueva Zelanda
Za Nový Zéland
For New Zealand
Für Neuseeland
Uus-Meremaa nimel
Για τη Νέα Ζηλανδία
Pour la Nouvelle-Zélande
Per la Nuova Zelanda
Jaunzēlandes vārdā
Naujosios Zelandijos vardu
Új-Zéland részéről
Ghan-New Zealand
Voor Nieuw-Zeeland
W imieniu Nowej Zelandii
Pela Nova Zelândia
În numele Noii Zeelande
Za Nový Zéland
Za Novo Zelandijo
Uuden-Seelannin puolesta
För Nya Zeeland

